

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE  
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE  
UNIVERSITE ABDELHAMID IBN BADIS MOSTAGANEM



FACULTE DES LETTRES ET DES ARTS  
DEPARTEMENT DE FRANÇAIS  
SYSTEME LMD

**LA CHANSON EN CLASSE DE FLE**  
**CAS DES ELEVES DE LA 4<sup>eme</sup> & 5<sup>eme</sup> ANNEE**  
**PRIMAIRE**

Mémoire  
Pour l'obtention du diplôme de master 2  
Option : Didactique et interculturalité

Rédigé par : BEHRI AMINA LEILA

Présenté devant le jury composé de :

Président : professeur Bbderrezak AMARA

Examineur : Dre Leila MOUSSEDEK

Rapporteur : Dre Khedidja BENAMMAR

2019/2020

## **Remerciements**

*Tout d'abord, nous remercierons Dieu pour nous avoir aidées à réaliser notre mémoire.*

*Nos profonds remerciements vont à notre encadreur Mme Benammar pour ses conseils, son aide et sa patience durant l'élaboration de ce travail.*

*Je tiens aussi à remercier tous les enseignants qui aime m'ont enseigné, dirigé et conseillé tout le long de mon chemin de formation durant les cinq années passées à l'université de **Abdelhamid Ibn BadisMostaganem***

*Sans oublier mes chères collègues et nos chers amis, que Dieu les protèges.*

*Et toute personne qui a contribué de près ou de loin à la réalisation de ce travail.*

*Nos remerciements s'adressent également à tous les membres du jury pour avoir acceptent d'examiner ce*



### ***Dédicace***

*Nous dédions ce modeste travail à l'âme de  
mère, et particulièrement mes grands parents  
Khadidja qui n'ont pas cessé de m'*

*A mon frère abdellah et mes deux sœurs  
pour avoir m'aider moralement et m'*

*A ma meilleure amie Fatima, à mes cousins  
khaoula, wissem, Amina, Hichem, Abderra  
hamed, à mes belles tantes Fatiha, zoulikha  
aides, leurs encouragements, leurs assis*

*A ceux et celles qui ont été à nos cotés dans  
les moments difficiles.*

*A tous ce qui nous ont chaleureusement encouragés  
en mémoire de master.*

*A tous ce qui nous aiment*

**Introduction générale.....**

**Chapitre 01 : La chanson est un atout pour l'apprentissage du FLE**

**Introduction.....13**

A. Qu'est –ce qu'une chanson..... 14

B. la communication par la chanson.....20

**Conclusion.....25**

**Chapitre 02 : L'état des lieux de l'utilisation de la chanson en classe de FLE**

**Introduction.....27**

A.la chanson est la culture de l'autre.....28

B.la chanson : Rôles et fonctions dans l'apprentissage du FLE.....29

**Conclusion.....34**

**Chapitre 03 : Mise en pratique de la chanson dans le cadre pédagogique**

**Introduction .....36**

A. Le protocole expérimental de la présentation du corpus.....37

B.

C. L'objectif de la recherche.....41

**Chapitre 04 : analyse et interprétation des résultats**

**Introduction .....43**

1. Les étapes de la compréhension orale..... 44

2. Déroulement des expérimentations ..... 45

**Conclusion générale.....57**

**Bibliographie .....60**

**annexes.....63**

# **INTRODUCTION GENERALE**

## INTRODUCTION GENERALE

---

Au cours de ces dernière années, le système éducatif algérien a connu plusieurs reformes et changement afin d'améliorer la qualité d'enseignement et d'apprentissage surtout du FLE, dans tous les paliers et de lutter contre l'échec scolaire. De plus aux écoles primaires, l'enseignement du français en tant que langue étrangère est basé sur l'approche par compétence. Autrement dit, nous cherchons à développer chez les élèves plusieurs compétences à la fois, allons du savoir- faire jusqu'au savoir-être. Donc mettre en place un tel enseignement d'une langue étrangère à l'école primaire constitue une tâche complexe pour l'enseignant ce qu'il oblige à fournir plus d'effort pour obtenir un bon résultat ainsi que l'enseignant doit faire apprendre aux élèves les quatre compétences de communication, à savoir la capacité de comprendre un message oral et écrit et s'exprimer à l'oral et à l'écrit.

Nous savons que, les chansons occupent une large place dans la vie de chaque individu, en particulier, dans les processus de transmission et d'apprentissage d'une langue étrangère parce qu'elles sont généralement appréciées par l'élève, mettant un bon humour, sentant à l'aise créent chez lui de fortes réactions affectives. Facilite la mémorisation à travers sa musique qualité, aussi l'exploitation de cette dernière est un moyen de tirer les apprenants de leur timidité et de les motiver et de développer chez eux les principales compétences.

Alors , on peut dire que l'utilisation de l'approche ludique est une nécessité dans une classe de langues. Cette dernière inclus dans son acte didactique une pédagogie d'enseignement/ d'apprentissage qui emploie le ludique comme moyen d'apprentissage. Nous avons choisi comme thème : la chanson :outil pédagogique pour l'apprentissage du FLE cas du 4<sup>ème</sup> et 5<sup>ème</sup> année primaire.

Nous avons remarqué qu'ils aiment les chansons en français et ils apprennent facilement et sans difficulté. A cet égard nous nous sommes posées la question pourquoi choisir la chanson en classe de FLE et pourquoi nous voulons aborder ce thème dans le cadre de ce mémoire de master ?

- En premier lieu, la chanson représente un support didactique indispensable dans l'approche communicatif.
- En deuxième lieu, c'est un outil très important pour travailler la séance de compréhension orale et permet d'aborder les activités de points de langue dans une situation de communication réelle .

## INTRODUCTION GENERALE

---

- En troisième lieu, à travers la chanson en apprenant vite : car c'est un moyen ludique et très motivant.
- En fin l'exploitation de cette outil en classe de FLE serait très fructueuse tout en sortant du cadre monotone des programmes, des manuels et adoptant d'autres méthodes pédagogiques à la fois instructive et divertissante .

Pour ces raisons, que notre choix du sujet se portera sur la chanson comme outil pédagogique, non négligeable.

Nous interrogeons sur ce que peut présenter la chanson pour l'acte d'enseignement/ apprentissage dans la classe de FLE ?

De cette interrogation qui constitue notre problématique dans notre travail, déroule plusieurs questions auxquelles nous nous sommes amenées à donner réponses :

- La chanson est-elle un support didactique par excellence pour travailler la compréhension orale chez nos apprenants ?
- La chanson reflète elle la langue et la culture d'une société ?

Pour répondre à ces questionnements, nous avons proposé quelques hypothèses.

- Nos hypothèses de recherche se résument en sept :
  - La chanson est un support riche et utile dans l'apprentissage du FLE.
  - La chanson permet d'accéder au sens d'un message oral .
  - La chanson est une source d'épanouissement et de motivation.
  - A travers la chanson, on s'approprie une langue, on acquiert un lexique et un vocabulaire.
  - La chanson est un moyen de transmission de la langue et de la culture et d'un mode de vie.
  - La chanson est trésor de civilisation humaine.
  - La chanson est un aspect affectif et émotionnel.
- C'est dans cette optique, que notre recherche s'articule autour des objectifs suivants :
  - Mettre en place une démarche adéquate pour l'exploitation de la chanson dans une classe de FLE.
  - Favoriser l'utilisation de la chanson par les enseignants dans leurs pratiques de classe .
  - L'utilisation des TICE dans l'enseignement de la chanson en classe du FLE.

## INTRODUCTION GENERALE

---

- L'objectif primordial de notre recherche est de confirmer ou d'infirmer nos hypothèses proposées afin de valider la qualité du document authentique ( la chanson ) comme support motivant qui a une double fonction didactique et culturelle.
- Notre public visé se constitue des élèves de 4<sup>ème</sup> et 5<sup>ème</sup> année primaire dans un moment d'apprentissage de la langue française.
- Pour atteindre notre objectif et répondre à notre problématique, nous présentons un travail qui s'articule en deux parties : l'une théorique et l'autre pratique.
- La partie théorique comporte deux chapitres. Le premier chapitre a pour objet de seriner des éléments théoriques on se qui concerne la définition de la chanson, sa place en classe de FLE, les avantages de l'utilisation de la chanson en classe, les méthodologies d'enseignement, les outils utilisés pour enseigner une chanson, puis la communication par la chanson, les compétences développées par la chanson et les obstacles que les enseignants rencontrent. Ensuite le deuxième chapitre représente la chanson et la culture de l'autre, les différents genres de la chanson, la démarche de l'exploitation d'une chanson dans la séance de la compréhension orale en classe de FLE , son rôle, son intérêt, ses fonctions.

La partie pratique est constituée ainsi de deux chapitres : le premier chapitre prend en charge la présentation de notre expérimentation menée dans les deux classes de 4<sup>ème</sup> et 5<sup>ème</sup> année primaire, la présentation du corpus, la méthode du travail, le terrain et le public visé, l'échantillonnage et le choix de la chanson.

Tandis que le deuxième, est consacré à l'analyse et l'interprétation des résultats de l'expérimentation déjà présentée décrite dans le premier chapitre pour répondre à notre problématique de départ et aussi pour vérifier et corriger certaines des données énoncées dans la partie théorique.

Notre mémoire s'achèvera enfin sur une conclusion générale qui fait le point et résume les résultats obtenus.

# **CHAPITRE 1 :LA CHANSON UN ATOUT POUR L'APPRENTISSAGE DU FLE**

## Introduction :

Dans une démarche qui incite au plaisir de l'apprentissage de la langue française ,et qui cherche à éloigner l'ennui tout en motivant davantage l'apprenant. Il est important de recourir aux supports et à de nouvelles méthodes afin de développer les théories et de connaître comment utiliser les nouvelles technologies pour enseigner le français. D'où la nécessité d'intégrer les outils et les documents authentiques dans ce domaine. Ce genre de document vise principalement à faciliter la communication dans une classe de Français Langue Etrangère F.L.E ; à ce titre la chanson constitue un support important qui sert à améliorer les connaissances et les compétences des apprenants. D'abord, la chanson reflète un mode de vie, c'est le biais par lequel nous pouvons découvrir la culture de l'autre. Elle peut signifier plusieurs choses comme le déclare l'auteur Moustaki<sup>1</sup>

(...) la chanson ? C'est du théâtre, un film, un roman, une idée, un slogan, un acte de foi, une danse, une fête, un deuil, un chant d'amour, une arme de combat, une denrée périssable, une compagnie, un moment de la vie <sup>2</sup>.

Dans ce chapitre, nous commencerons d'abord par quelques définitions du mot « chanson »,et ses classifications après, nous mettrons en valeur la place qu'occupe la chanson dans la classe de FLE. Puis, nous expliquerons comment la chanson peut être un divertissement et un outil pédagogique.

Pour expliciter après les avantages de la chanson ainsi les outils utilisés pour enseigner cette dernière. Ensuite, nous parlerons du rôle de la chanson dans la communication. Pour les compétences développées par la chanson, nous citerons quelques-unes. Nous clôturons notre plan concernant le chapitre un par les obstacles que rencontrent les enseignants et nous argumenterons enfin, que la chanson représente un vrai document authentique.

### 1. Qu'est -ce qu'une chanson ?

Nous répéterions plusieurs définitions, nous commençons par le dictionnaire le petit robert : « Pièce de vers, de ton populaire, généralement divisée en couplets et refrains, et qui se chante sur un air». <sup>3</sup> Nous pouvons en effet y reconnaître des éléments constitutifs : une chanson,

---

<sup>1</sup>NB : Georges Moustaki, né Giuseppe Mustacchi, est un auteur-compositeur-interprète d'origine italogrecque naturalisé français en 1985, né le 3 mai 1934 à Alexandrie et mort le 23 mai 2013 à Nice. Georges Moustaki était aussi artiste-peintre et écrivain

<sup>2</sup>Citations de Georges Moustaki : <http://citations.rock.free.fr/html/moustaki.htm> consulté le 09 mars 2020 à 15 :54

<sup>3</sup> Le ROBERT, *Dictionnaire le nouveau petit Robert de la langue Française*.2008, p490.

c'est avant tout du texte et de la musique, c'est-à-dire une composante verbale, généralement structurée en vers, et une composante musicale, le tout organisé en couplets et refrain, et interprété par une voix.

Le Petit Robert<sup>4</sup> définit la chanson comme :

La chanson est un nom féminin signifiant un texte mis en musique, souvent divisé en couplets et refrains, destiné à être chanté : Chant, mélodie, chanson d'amour. Elle est aussi une Pièce de vers quel 'on chante sur quelque air, et qui est partagée le plus souvent en distances égales dites couplets ; petite composition d'un rythme populaire et facile<sup>5</sup>

Notre seconde définition nous l'empruntons à Calvet citée par Pouliquen, qui a rassemblé la chanson par un micro-univers tout à fait mélangé, il dit que la chanson :

« C'est un micro-univers signifiant dont l'organisation textuelle est close et fortement structurée. C'est un genre spécifique dans lequel les éléments linguistiques et extralinguistiques sont étroitement liés et se combinent. Donc, c'est un mélange de linguistique, de mélodique et de rythmique. [...] C'est le lieu d'un sens composé, le lieu d'une convergence entre procédés mélodiques et procédés linguistiques ».<sup>6</sup>

Une autre définition, qui présente la chanson comme une thérapie liée à l'état psychologique. Dans ce sens GIBUS Daniel déclare :

« La chanson est ressentie comme rêve, joie, bonheur, poésie [...] Ou, signification plus approfondie, la chanson est constituée de paroles mises en musique ou d'une série de mots que l'on chante, ou encore, c'est un éclat de soi. La chanson peut être triste, joyeuse, mélancolique »<sup>7</sup>

Brian Thompson<sup>8</sup> décrit la chanson comme un domaine étendu couvrant tous les goûts et tous les sentiments, elle peut exprimer toutes les circonstances dans notre vie, il y a des chansons à boire, des chansons d'amour et même des chansons religieuses. Dans un même ordre d'idées, il s'est penché vers l'école et nous déclare que ses rôles sont multiples en fonction des objectifs et des besoins des apprenants.

<sup>3</sup> <https://fr.wikipedia.org/wiki/Vid%C3%A9o>. consulté le 01 mars 2020

<sup>3</sup> <http://www.univ-medea.dz/Lab/LDLT/archive/colloque1/p230.pdf>. consulté le 01 mars 2020.

<sup>4</sup> *Le Petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, REY, A. ; ROBERT, P. ; REY-DEBOVE, J. (eds.), Paris, Dictionnaire Le Robert, 2014, p. 396.

<sup>5</sup> Le ROBERT *.dictionnaire de français*. Édition 2013.

<sup>6</sup> CALVET.L.J *.La chanson en classe de français langue étrangère*. Paris. Clé international. 1980. p.18.

<sup>7</sup> GIBUS. Daniel. *Chant Idées*. Bruxelles. Édition Boeck 2010

<sup>8</sup> BRIAN Thompson , La clef des chants, article de revue Québec français, n°147 ,2007.consulté le

Toutes ces définitions, nous éclairent sur la place qu'occupe la chanson dans la vie quotidienne des humains en général exprimant leurs divers états.

La problématique qui nous occupe dans ce mémoire comment la chanson peut-être une source de motivation et un moyen/ outil pour faciliter l'apprentissage de la langue française ?

C'est pourquoi, les pédagogues, les psychologues et les didacticiens s'intéressent à son apprentissage et sa construction. Ils cherchent sans cesse à répondre à ses besoins en l'étudiant et lui offrant les supports les plus adéquats qui peuvent faciliter l'acquisition de langues étrangères. Nous pouvons dire sans exagération que la chanson est le don de la salle de classe du FLE avec tous ses genres.

## **2. Les classifications de la chanson :**

Grace à la richesse de et leur diversité. On trouve plusieurs catégories de chansons, notamment :

### **2.1. Chansons pour sécuriser:**

En relation duelle, l'adulte console un enfant inquiet, sollicite un enfant isolé, rassure, invite à la communication avec des chansons ou des jeux verbaux familiers.

Après un moment d'activités en groupes, un retour au calme s'impose : l'adulte chante pour soulager la classe. Au moment des regroupements, chanter avec l'enseignant permet de requérir l'attention de tous.

### **2.2. Chansons pour marquer un rythme :**

Le plaisir du chant des mots va de pair avec le mouvement. De nombreuses chansons permettent de coordonner l'expression verbale et corporelle, le geste soutient le verbe et vice versa. Le rythme pourra être marqué par des balancements, par des frappés, des percussions (quand la chanson est bien connue), des déplacements ou des jeux de doigts et de mains tels que « frappe petites mains, tourne petit moulin, nage petits poissons vole petits oiseaux »

### **2.3. Chansons pour jouer et apprendre des règles :**

Les chansons permettent d'introduire certaines règles de jeux (savoir qui sort, qui se cache, qui reste...) au cours des jeux traditionnels tels que «chat perché», «le loup et les agneaux», «la cachette», ...De la même manière, on pourra déterminer en classe l'enfant qui distribuera le matériel, celui qui rangera, déterminer dans une série d'objets l'élément qu'on devra enlever...

### **2.4. Chansons pour compter :**

Les chansons numériques servent à concevoir les «mots-nombres» comme désignant des quantités. Elles installent le sens de l'activité. Pour familiariser les enfants avec les différentes écritures des nombres et le tracé des chiffres, il conviendra de présenter les textes écrits des chansons et d'en proposer la représentation.

### **2.5. Chansons pour s'exprimer oralement :**

La chanson est un des moyens pour l'enfant de cueillir la langue par imprégnation et appropriation. L'enseignant proposera, au bon moment, la chanson qui permettra de corriger une erreur de langage fréquente ou qui introduira une structure intéressante. La répétition des chansons permet : le repère de phonèmes par le jeu des rimes et des assonances, la correction et l'assouplissement de l'articulation par la répétition rythmée des sons, l'amélioration de la syntaxe ou l'acquisition de structures correctes par l'introduction d'une chansons sélectionnées (forme interrogative, négative, emploi de termes introducteurs : quand, comme, c'est pour, c'est...qui, c'est...que,...) la création verbale, avec des mots étranges, drôles qui ne veulent rien dire, qui chantent et sont amusants à répéter, avec une structure initiale à poursuivre, avec des phonèmes à mettre en évidence par la répétition des syllabes, avec des rimes et des assonances, L'accès à la poésie, l'expression vocale : la chanson ayant bien été mémorisée, on peut la dire en chuchotant, fort, en murmurant puis en allant de plus en plus fort, d'une voix aiguë, grave, lentement, rapidement, tristement, avec colère...

### **2.6. Chansons pour structurer l'espace et le temps :**

Les chansons qui évoquent les jours de la semaine, les mois, les saisons, les fêtes ainsi que les différentes positions spatiales aideront l'enfant à s'imprégner de ces notions abstraites.

## **3. La place de la chanson en classe de FLE :**

La chanson occupe une place importante dans l'enseignement des langues dans le monde. Si pour certains elle est considérée comme un simple passe-temps, elle constitue pour d'autres un support qui leur permet de développer les capacités chez les apprenants. Elle est considérée comme un outil d'enseignement agréable et efficace. Pour certains, elle est également une manière d'aborder la compétence culturelle et interculturelle en classe, puisqu'elle exprime souvent les coutumes, les habitudes, les comportements d'un peuple. Avant, l'enseignement était rigide, et on ne donnait pas d'importance à la chanson. Presque toutes les actions refusées : ni rire, ni jouer, ni s'amuser. L'enseignant, était le seul porteur du savoir et le transmettait avec tout le sérieux possible. Par contre, dans l'enseignement actuel, tout est autorisé (ou presque) pour l'intérêt de l'apprenant. L'insertion de jeux ludiques qui offrent des bénéfices

avantages de l'apprentissage, à savoir la chanson, en parlant de sa présence et sa nécessité dans notre vie quotidienne. Emmanuelle Rassart <sup>9</sup>dit:

« La chanson contribue à faire de la langue un véritable objet de plaisir. De plus, elle constitue un support idéal. La chanson parle à chacun de nous ; elle est un lieu de projection apprécié par tous les âges, tous les sexes...et même toutes les cultures »

En réalité, elle a été produite, dans un premier temps pour le plaisir, pour passer le temps, faire danser, etc. Elle transmet également du savoir et peut être un médiateur à sa transmission. Cependant avec une approche plus ludique, elle est présente en tant que moyen investi dans la classe du FLE, car elle peut exploiter les différents volets de la langue,

#### **4. La chanson concept et outil pédagogique :**

Dans notre travail, nous sommes intéressés par la chanson comme support pédagogique, source de motivation dans l'enseignement/apprentissage du français, car la chanson fait partie du quotidien de chacun de nous, elle est appréciée par les enfants comme par les adultes et par toutes les catégories d'âge, et tout le monde éprouve du plaisir à l'écouter ou l'utiliser.

Cette citation démontre le rôle important que joue la chanson dans notre vie et dans l'apprentissage des langues, elle est appréciée par tout le monde. Elle véhicule des cultures et des rituels humains, avant d'être un divertissement.

Comme tout autre support utilisé en classe, ses bénéfices ne peuvent se présenter qu'à travers une utilisation consciente, dans un programme cohérent et avec des activités qui permettent d'accéder aux objectifs visés.

En classe de langue, la chanson ne tient pas une place non seulement comme élément de motivation, de récompense ou de distraction, mais aussi permet de développer de principales compétences chez les apprenants parmi lesquelles nous pouvons citer des compétences linguistiques et culturelles, des capacités d'écoute et d'attention avec la découverte sonore authentique, de compréhension et de l'expression orale ou écrite. Elle donne également l'occasion aux élèves d'être en contact avec des locuteurs natifs et d'avoir l'habitude de la mélodie de la langue cible avec son rythme, sa prononciation et son intonation.<sup>10</sup>

L'exploitation de la chanson en classe de langue a pour but pédagogique et didactique de motiver les apprenants et de leur donner l'envie d'apprendre à travers une méthode plus ludique et enrichissante, c'est un support authentique qui développe les savoirs et les savoir-faire.

<sup>9</sup> Rassart, E, la chanson dans la classe de français langue étrangère, université catholique de Louvain, Belgique, 2008, p 467

<sup>10</sup> <File:///C:/Users/downloads/5000035710-1-pb.pdf> consulté le 02/03/2020.

#### 4-La chanson : caractéristiques et particularités :

Une chanson dans sa forme concrète c'est avant tout du texte et de la musique c'est à dire une composante verbale, structuré généralement envers et une composante musicale, le tout organisé en couplets et refrains et interpréter par une voix.

#### **A- Caractéristiques de la composante verbale :**

La chanson en tant qu'art populaire ne limite pas les registres de la langue qu'elles utilisent (le soutenu, le courant, le familier et aussi le plus populaire des registres de l'argot), elle fournit un panorama riche et varié des articulations de la langue et aussi le ton employé peut également être une information précieuse pour caractériser le genre de discours qu'elle met en évidence. Le pronom personnel est très utilisé dans le texte, qui fait appel à des stéréotypes culturels et actualise des figures du monde autour des quels se construisent des isotopies de manières à que tient la chanson dans notre vie et dans l'apprentissage des langues

#### **B- Caractéristiques de la composante musicale :**

La voix de l'interprète à un statut très particulier en chantant c'est entre autre par elle que se réalisent simultanément les deux ordres : L'ordre Linguistique et l'ordre musical. Elle est par essence mélodique, tout en étant le lieu où la parole devient chant. Le caractère le plus fondamentale dans une chanson est le rythme où il gère l'occupation du temps sonore qui rappelle le très court. Le rythme implique la notion du temps même si elle a une réalité technique cette notion est liée à la perception de la vitesse d'exécutions, que chacun d'entre nous peut ressentir et qualifier : lent, rapide, étiré, saccadé...etc.

Par ailleurs l'auditeur possède dans son savoir encyclopédique une expression des rythmes liés aux genres musicaux connus : rythme de reggae, rock, salsa, valse...

La masse sonore peut désigner l'ensemble des éléments sonores constituant une chanson du pont de la une de la voix et l'autre du rythme dans une sorte d'appréhensions très globale de l'événement sonore.

### **5. les avantages de l'utilisation de la chanson en classe :**

En gardant l'idée que la chanson est un document authentique qui peut servir de support pédagogique intéressant en classe de langue, un enseignant nous confirme cet intérêt :

« la chanson permet d'illustrer certains aspects de la vie quotidienne. C'est aussi un moyen d'enrichissement linguistique par l'étude des niveaux de langue et du vocabulaire »

La chanson peut offrir aux apprenants plusieurs avantages :

- Premièrement, elle facilite l'apprentissage et l'acquisition d'une langue par la motivation qu'elle offre aux apprenants et le plaisir qu'elle procure à l'oreille. Cette motivation l'aide énormément à s'exprimer correctement. A ce sujet, un enseignant interrogé nous dira : « la chanson est un moyen très efficace pour ramener l'apprenant à aimer la matière, et à développer son expression ». Un autre enseignant ajoute : « La chanson attire plus les élèves et leur permet de sortir un peu de la routine et d'accéder facilement, et d'une manière amusante, au sens d'un texte ».
- Deuxièmement, la chanson favorise l'interaction en classe, surtout quand son écoute est suivie d'un débat sur le thème qu'elle aborde.
- Troisièmement, elle permet d'enrichir le vocabulaire de l'élève, surtout quand l'enseignant aborde, dans le cadre du projet, le champ lexical qu'elle contient. « La chanson sert à enrichir le vocabulaire de l'élève, à améliorer l'acquisition de l'oral chez l'élève », nous dit un enseignant.
- Quatrièmement, et c'est sans doute sa fonction principale, elle permet de distraire.
- Cinquièmement, et grâce à sa musique et son rythme, elle est un excellent moyen pour apprendre à articuler correctement, mais aussi à mémoriser facilement le texte. Un des enseignants enquêtés confirme cela : « la chanson développe la capacité de l'écoute, et la phonétique de l'apprenant, et elle libère son expression. Son langage devient plus fluide ». Il ne s'agit ici dans cette énumération que des principaux avantages. .

## **6. les outils utilisés pour enseigner une chanson :<sup>11</sup>**

Selon Lionel Wattellier Pozuelo (2007 : 11), « la tendance générale d'exploitation didactique d'une chanson consiste en trop souvent en la distribution d'un polycopié rempli de trous correspondant aux mots que les élèves sont censés trouver ». Or, on peut utiliser l'ordinateur, le téléphone portable, les VCD, Internet, etc. La surcharge des classes et le manque de disponibilité suffisante de ces technologies de l'information et de la communication, font que les enseignants utilisent les polycopiés.

## **7. La communication par la chanson :**

La communication de masse est un domaine vaste et complexe qui répond à plusieurs définitions selon qu'il s'agit de tel ou tel autre contexte. Nous essayons d'en retenir quelques unes.

---

<sup>11</sup> L'apport de la chanson dans l'enseignement/apprentissage du FLE Au primaire cas des élèves de la 4ème année -Mobarek EL ANNEBI

D'après le Petit Larousse illustré(1998), la communication de masse est un « ensemble de moyens et techniques qui permettent la diffusion de messages écrits ou audio visuels auprès d'une audience vaste et hétérogène ». D'une manière générale, la communication consiste en un échange de messages chargés de signification.

En parlant de la communication de masse comme mode de diffusion, Denoël et Gonthier (2006) soulignent :

la communication peut s'appeler la diffusion, lorsqu'elle dépasse largement le cadre de l'échange entre deux individus ... lorsqu'elle consiste dans l'extension d'un message à partir d'un centre émetteur dans un ensemble social assez étendu. Elle implique dès lors des techniques de diffusion, que l'on appelle aussi les communications des masses ou mass média .

Le média peut être compris comme « un équipement technique permettant aux hommes l'expression de leurs pensées, quelques soient la forme et la finalité de cette expression ».

Nous pouvons à ce titre considérer la chanson comme l'expression privilégiée de la culture d'un peuple, c'est-à-dire un moyen original de la communication de la pensée et des sentiments de l'homme à lui-même et à ses semblables. La chanson devient alors un moyen et une technique permettant de diffuser des messages en vue d'une certaine audience.

La chanson constitue un média de diffusion, et parmi la forme de la communication, elle constitue un média à « audience ouverte » au sens de Begson(2006) ; « une audience virtuelle, qui correspond a un grand public »

Grosso modo, nous pouvons dire que la communication est un ensemble de moyens et de techniques de diffusion d'un message, et la chanson n'est pas seulement le moyen et la technique par lesquels un message est véhiculé, mais également un mode d'expression par lequel ce message est diffusé.

Les chansons véhiculent un certain message. C `est aussi un moyen de communication pour exprimer les différents sentiments des acteurs : la joie, la tristesse ou la nostalgie, le mécontentement, la revendication, l'interpellation<sup>12</sup>

## **8. les compétences développées par la chanson :**

L'apprentissage des langues étrangères a pris l'importance qu'une langue ne s'apprend pas de façon isolée mais s'étend d'un contexte culturelle vers un autre, c'est à dire que derrière une langue se cache une culture qu'on ne peut pas éviter pour apprendre cette langue, la chanso-

---

<sup>12</sup> [https://www.memoireonline.com/01/12/5040/m\\_Chanson-comme-mode-dexpression-policier23.html](https://www.memoireonline.com/01/12/5040/m_Chanson-comme-mode-dexpression-policier23.html) consulté le 10 mars 2020 à 23 :52

nest bien présenté dans toutes les cultures du monde, Dumont(1998)<sup>13</sup> dit que la chanson est un document social pour l'étude de la société dans laquelle elle naît.

La compétence sociolinguistique et référentielle qui constitue deux composantes de la compétence de communication (Bérard 1991.) Donc tout apprentissage linguistique est en même temps un apprentissage des règles culturelles et qui ne peut se faire qu'à travers des activités en contexte, on fait référence à la chanson comme véritable vecteur de compétence culturelle, interculturelle et multiculturelle.

## 9. Les obstacles que les enseignants rencontrent

En dépit de tous les avantages que nous avons énumérés au sujet de l'exploitation de la chanson en classe de langue, il faut dire que son utilisation en classe pose quelques difficultés aux enseignants. En effet, d'après l'enquête que nous avons menée auprès des enseignants du collège, le manque de moyens matériels (52%), le volume horaire alloué à la matière qui est très insuffisant (33%), la difficulté de trouver des chansons qui correspondent aux thèmes abordés dans le programme (15%) et la surcharge des classes sont les principales entraves évoquées par ces enseignants. En effet, la plupart des enseignants sont confrontés à la difficulté d'exploitation de la chanson en classe. Un enseignant enquêté soulève le problème d'adéquation de la chanson avec les contenus du programme : « le mauvais choix d'une chanson. On y remarque pas une occurrence grammaticale intéressante, un champ lexical très développé ». Un autre résume tous ces obstacles : « *la qualité des moyens utilisés, des classes non équipées de prises électriques, le manque temps* ».

**Tableau 8 : Les obstacles d'utilisation de la chanson en classe**

Quels sont les obstacles de l'utilisation de la chanson en classe ?	
	Pourcentage
<b>Manque de moyens</b>	<b>52%</b>
<b>Manque de temps</b>	<b>33%</b>
<b>Les bruits</b>	<b>3%</b>
<b>Choix de support</b>	<b>15%</b>

<sup>13</sup> Dumont, le Français par la chanson, p12. Paris

Malgré les inconvénients et les obstacles que rencontrent les enseignants lors de l'utilisation de la chanson dans ce cadre, il semble que le recours à ce document trouve un bon terrain d'exploitation pour plusieurs raisons : La chanson, c'est un véritable document authentique à la fois musical et textuel. Elle permet d'aborder à la fois la langue et la culture. <sup>14</sup>

### **10. La chanson un vrai document authentique :**

Le principal caractère d'un document authentique c'est qu'il ne subit aucune modification avant d'être présenté aux apprenants.

En générale une chanson est une œuvre qui n'a pas été créée à des fins pédagogiques, donc elle se classe parmi la panoplie des documents authentiques parce qu'elle se considère l'un des modes d'expressions les plus authentiques d'un peuple, de son humour, de sa civilisation et de ses préoccupations quotidiennes.

La chanson est un support très variée : (rock, rap, blues, reggae, jazz, funk, java, rythmés, techno...). Elle est en générale une production large et créative pour tous les goûts, elle est une riche source de langage authentique et variée (registres, accents régionaux...), dans la revue le français dans le monde FDLM a démontré que l'utilisation de la chanson en classe de langue correspondait aux nouvelles perspectives de l'approche communicatives, elle est une espèce de réalité moléculaire. (Dumont, 1998 : 12)<sup>15</sup>

#### **a- Motivation et plaisir :**

La motivation c'est cette force interne, qui nous pousse à agir et nous entraîne dans la vie, elle oriente l'attention vers des personnes, des situations ou des tâches particulières, il s'agit dans notre domaine d'apprentissage, la motivation est associée à l'orientation vers un domaine d'études, un projet conscient et volontaire, à l'engagement dans l'effort d'apprendre, à la discipline qu'on s'impose pour atteindre ses buts, à la persévérance face aux difficultés et aux échecs qu'on rencontre, on fait bien évidemment référence au domaine de l'apprentissage des langues étrangères comme exemple et comme orientation qui nous a permis de faire notre étude.

<sup>14</sup> KOKOC MONNARD Malgorzata, (2014), « De la chanson à l'action ou la chanson et la perspective actionnelle en classe de FLE », mémoire de master, sous la direction de Cristelle Cavalla, université de Grenoble. p 50

<sup>15</sup> Dumont, le français par la chanson, p12. Paris

Comme l'affirme Michel Boiron (2006b :36)<sup>16</sup> que l'apprentissage de la langue et du vocabulaire français est plus difficile qu'apprendre le code de la route, la raison c'est que tout apprentissage a besoin de motivation.

Pour la majorité des élèves le français n'est qu'une matière scolaire comme toutes les autres matières dont le problème de motivation reste persistant dans ce cas c'est au professeur de l'inventer avec un moyen original, inventif, novateur pour que la matière du français devienne un plaisir.

La musique joue une grande partie dans notre vie, la musique peut nous faire rire ou pleurer de joie et même nous faire sentir fiers et quand on écoute de la musique ça permet à notre esprit de rêver.

### **b-La facilitation de l'apprentissage par la chanson :**

En vérité quand on réfléchit au nombre d'années qu'on passe à apprendre une langue étrangère aux écoles et aux universités, une question qui se pose c'est qu'il reste un minimum de temps dont nous ne devrions pas avoir une compétence linguistique proportionnelle au temps investi ? (Cormanski, 2005)<sup>17</sup>, donc il faut en profiter de toute façon pour combler les failles dans notre apprentissage de la langue.

La musique aide à activer de nombreuses structures cérébrales, puisque la complexité de la mémoire humaine nécessite un fonctionnement à plusieurs niveaux, professeur de neuropsychologie à l'université de Caen, dans son ouvrage (les pouvoirs de la musique, 2008 :56), explique que la musique n'est pas qu'un son mais un stimulus sonore complexe qui fait travailler de concret de nombreuses régions du cerveau dans l'apprentissage des langues.

La musique possède le potentiel d'intéresser les auditifs, les visuels et aussi même les kinesthésiques, le mélange de musique, parole et interprétation nous donne une chanson comme document différent des autres types où l'on trouve de la redondance, le mélange des éléments linguistiques et extralinguistiques facilite la compréhension, la répétition de certains éléments linguistiques aide à la mémorisation.

La chanson contient tous les éléments linguistiques, sémantiques et culturelles dont le professeur a besoin dans son enseignement, sans oublier que le plaisir de l'écoute reste une priorité (Boiron, 2006a) et quel objectif pédagogique et de donner l'envie d'apprendre comme l'affirme Boiron.

<sup>16</sup> Boiron, M. Le Français une langue à vivre et à partager .Le Français dans le Monde

<sup>17</sup> Cormanski, Delier les langues. Le Français dans le monde, 2008

***Conclusion :***

Le thème de la chanson comme support didactique dans l'apprentissage du FLE, suscite un intérêt particulier pour l'apprentissage de la langue. Sa place dans l'enseignement du FLE apparaît comme un support pédagogique efficace et contribuant considérablement au développement des compétences réceptives et interactives. La chanson est une activité motivante, rythmée et accompagnée d'une musique, donc elle peut remédier aux difficultés rencontrées par les enseignants et les apprenants pour la maîtrise d'une langue. Mais, ce qui entrave une meilleure exploitation de la chanson dans notre classe du F.L.E c'est la réduction du volume horaire et le manque de matériels pédagogiques.

Pour conclure, la chanson est un document authentique qui nous permet la connaissance d'une langue et s'ouvrir à la culture universelle.

**CHAPITRE 02 : L'ETAT DES LIEUX DE  
L'UTILISATION DE LA CHANSON EN  
CLASSE DE FLE**

## Introduction :

Les chansons ont existé depuis toujours ,elles sont agréables à l'écoute, chaque un de nous a ses chansons préférées ,elles se caractérisent par leurs textes riches en vocabulaire aussi elles reflètent les cultures des nations, donc leur utilité ne se limite pas juste pour la distraction et la détente ,les chansons sont présentées dans tous les domaines ,un peintre se retrouve en pleine création en écoutant ses chansons ,au cinéma ,dans les magazines , les restaurants et dans plusieurs endroits les chansons nous attirent.

Une chanson est un modèle différent des autres modèles de documents authentiques, qui peut favoriser la motivation des apprenants, éveille leur intérêt pour reconnaître d'autres cultures

### 1. La chanson et la culture de l'autre:

L'apprentissage des langues étrangères a pris l'importance qu'une langue ne s'apprend pas de façon isolée mais s'étend d'un contexte culturelle vers un autre, c'est à dire que derrière une langue se cache une culture qu'on ne peut pas éviter pour apprendre cette langue, la chanson est bien présentée dans toutes les cultures du monde, Dumont(1998)<sup>18</sup> dit que la chanson est un document social pour l'étude de la société dans laquelle elle naît.

### 2. Les différents genres de la chanson

La chanson contient divers types :

#### 2.1. Les chansons sentimentales

Une chanson sentimentale signifie celle qui exprime les sentiments, à savoir : le malheur, l'angoisse, la colère, la joie et l'amour. Ces genres de chansons peuvent fournir à l'apprenant le raisonnement, en rendant compréhensif et même compréhensible; il peut exprimer le soi. Elles se fondent sur la concentration et parfois sur l'explication de l'enseignant. « *La chanson sentimentale peut y contribuer de belles manières à condition qu'elle puisse toucher les cœurs*<sup>19</sup>. »

#### 2.2. Les chansons d'animation

Cette catégorie contient quatre types de chansons qui sont:

- Les chansons histoires: elles permettent de s'exprimer par le dessin, le bricolage, le mime et le chant.

---

<sup>18</sup>DUMONT, le Français par la chanson. Paris : I Harmattan.1998. p.12

<sup>19</sup>BEN MEHIA Afaf. *L'exploitation de la chanson dans l'enseignement -apprentissage du FLE*, mémoire de master Université MOHAMED LKDER, BISKRA.2014-2015 sur le site : <http://dspace.univ-biskra.dz:8080/jspui/bitstream/123456789/5864/1/Ben%20Mehia%20Afaf.pdf>

- Les chansons pour apprendre : elles visent à découvrir la vie des animaux, les jours de la semaine, notre corps, la sécurité routière, les nombres, une autre langue, etc.

-Les chansons à bouger: elles incitent à danser, à travailler la psychomotricité, à apprendre à chanter et à apprendre à écouter.

- Les chansons de circonstances: elles peuvent célébrer et animer le lever; le coucher, le bonsoir, le repas, un anniversaire, le rangement après le jeu, le déplacement d'un endroit à un autre, les fêtes (des pères, des mères, des anniversaires, etc.)<sup>20</sup>

La chanson comporte tous les thèmes, c'est la raison pour laquelle elle est demandée par tous les âges, toutes les races et les peuples.

### **3. Les différents genres de la chanson :**

La chanson contient divers types par exemple :

#### **3.1. Les chansons sentimentales**

Une chanson sentimentale signifie celle qui exprime les sentiments, à savoir : le malheur, l'angoisse, la colère, la joie et l'amour. Ces genres de chansons peuvent fournir à l'apprenant le raisonnement, en rendant compréhensif et même compréhensible; il peut exprimer le soi. Elles se fondent sur la concentration et parfois sur l'explication de l'enseignant. « La chanson sentiment peut y contribuer de belles manières à condition quelle puisse toucher les cœurs<sup>21</sup>.»

#### **3.2. Les chansons d'animation**

Cette catégorie contient quatre types de chansons qui sont:

- Les chansons histoires: elles permettent de s'exprimer par le dessin, le bricolage, le mime et le chant.

- Les chansons pour apprendre : elles visent à découvrir la vie des animaux, les jours de la semaine, notre corps, la sécurité routière, les nombres, une autre langue, etc.

-Les chansons à bouger: elles incitent à danser, à travailler la psychomotricité, à apprendre à chanter et à apprendre à écouter.

- Les chansons de circonstances: elles peuvent célébrer et animer le lever; le coucher, le bonsoir, le repas, un anniversaire, le rangement après le jeu, le déplacement d'un endroit à un autre, les fêtes (des pères, des mères, des anniversaires, etc.)<sup>22</sup>

---

<sup>20</sup>Ibid. p. 24

<sup>21</sup>BEN MEHIA Afaf. *L'exploitation de la chanson dans l'enseignement -apprentissage du FLE*, mémoire de master Université MOHAMED LKDER, BISKRA.2014-2015 sur le site : <http://dspace.univ-biskra.dz:8080/jspui/bitstream/123456789/5864/1/Ben%20Mehia%20Afaf.pdf>

<sup>22</sup>Ibid. p. 24

La chanson comporte tous les thèmes, c'est la raison pour laquelle elle est demandée par tous les âges, toutes les races et les peuples.

#### **4. La démarche de l'exploitation d'une chanson dans la séance de la compréhension orale en classe du FLE**

L'objectif de l'exploitation d'une chanson dans une classe du FLE a pour objectif ultime c'est donner l'apprenant l'envie d'apprendre. En s'interrogeant sur le processus à suivre au moment de l'exploitation, nous avons consulté de différentes ressources d'exploitation pédagogique d'une chanson qui d'ailleurs nous paraissent semblable.

Parmi toutes ces sources disponibles sur ce sujet, une théorie nous a intéressé le plus c'est celle d'Emmanuelle Rassart. Ce chercheur voit que «Pour préserver cette richesse, le travail sur une chanson, quelle qu'elle soit, nécessite trois étapes : une phase de découverte, une phase de compréhension et une phase d'expression<sup>23</sup>»

##### **. La phase de découverte**

Elle permet de créer un lien entre l'apprenant et la chanson. Cette étape comprend la première écoute de la chanson. L'enseignant peut ici présenter la chanson sans texte. La phase de la découverte a pour objectif de faire connaître la chanson par les apprenants, en vue d'éveiller leur intérêt et leur curiosité. Les apprenants dans cette phase, ne sont pas obligés de saisir chaque mot de la chanson, il suffit juste d'avoir une certaine idée sur le sujet du ton et de l'émotion de la chanson, et aussi de nommer les éléments qui ont captivés leur attention (instruments, sons, mots ...etc.). Après la première écoute, l'enseignant peut commencer une discussion autour de la chanson en posant des questions sur son sujet, son style musical, ou encore sur les éléments principaux de la chanson tels que la voix, l'expressivité de l'interprétation ou les rimes.

Selon Calvet<sup>24</sup>, dans cette première phase, le maître peut faire une présentation brève de l'auteur et le contenu de la chanson.

Brian Thompson<sup>25</sup> explique que le fait de passer une chanson quelques minutes avant de commencer la séance, permet aux apprenants de comprendre certaines choses dans la phase de découverte et qu'il n'est été pas comprises dans la phase précédente, ainsi la chanson sera déjà connue par les apprenants dans l'étape de découverte.

##### **La phase de compréhension**

---

<sup>23</sup>Emmanuelle Rassart .Sur un de FLE ...Apprendre avec des chansons francophones actuelles farçais .2008

<sup>24</sup> CALVET L.J, La chanson en classe de français langue étrangère, Paris, Clé international, 1980. P23

<sup>25</sup> BRIAN Thompson, La clef des chants, article de la revue Québec français, n°147 ,2007.consulté le 10/03/2020 sur le site : <https://www.erudit.org/fr/revues/qf/2007-n147-qf1176972/45587ac>

Cette étape consiste à installer l'exploitation de la chanson plus profondément dans le but d'améliorer l'apprentissage linguistique ou culturel. Pour que les élèves comprennent mieux dans cette phase, l'enseignant peut faire deux ou trois écoutes au minimum. Ensuite, il commence à distribuer les textes aux apprenants avec une explication des expressions difficiles. Après la lecture, il passe à l'analyse de la chanson avec des questions choisies par le maître telles que :

- Quels sont les personnages du texte ?
- Qui chante, de qui chante-t-il ?
- Quel est le thème général de la chanson?

L'enseignant peut aussi utiliser par la suite, d'autres types d'exercices comme exercice à trous, exercice à choix multiple, exercice de vrai/faux, etc. Dans la phase de compréhension, il est possible que l'enseignant laisse les apprenants chanter ensemble.

Cette activité améliore la prononciation chez les élèves et les motive ainsi qu'elle rend la classe plus active.

Enfin, Rassart met en veille la contre façon de l'exploitation de la chanson à un travail impérieux :

« En FLE, l'explication du texte de la chanson n'est pas un but en soi. Vouloir épuiser le document authentique chanson augmente le risque de dégouter les apprenants, surtout les plus faibles<sup>26</sup>. »

### **La phase d'expression**

C'est la phase finale de l'exploitation de la chanson, Rassart, voit que c'est l'étape la plus essentielle parce que, grâce à elle, l'apprenant peut écouter n'importe quelle chanson en classe de langue et elle a encore pour objectif d'aider l'élève de reformuler le contenu de la chanson avec sa propre manière. Selon lui, il pense que toute chanson française même celle sans gout et celle qui est accompagnée de bruits est bien pour l'expression orale et écrite par la suite, là où l'élève peut exprimer ses propres idées, pourquoi sa préférence pour cette chanson, donner un autre titre à la chanson. Il peut ainsi même jouer le scénario de la chanson si cela lui plaît. Pour bien consolider la mémorisation de la chanson, le maître peut faire une dernière écoute de la chanson, ici les apprenants saisissent beaucoup plus le thème de la chanson et commencent à relier les paroles avec la musique et ils peuvent même aussi de l'utiliser finalement pour s'amuser.

---

<sup>26</sup>EMMANUELLE Rassart, La chanson en classe FLE, Briet Genève, 1995. P03

En fin, les enseignants doivent tenir compte au temps nécessaire pour toutes les étapes de l'exploitation même les exercices préparés. Il faut que la tâche ne dépasse pas le temps d'une séance et devrait se terminer par la fin d'une séance.

## **5. Chanson : rôles et fonctions dans l'apprentissage de FLE :**

### **a. Fonctions de la chanson :<sup>27</sup>**

#### **Pour les enfants:**

- Ludiques, les enfants les disent pour le plaisir, plaisir de jouer avec les mots.
- Fonctionnelles (désigner celui qui sera).
- Pour jouer : jeux de balles, de cordes, de main.

#### **Pour l'adulte :**

- Utilitaires (pour s'endormir, pour apprendre les jours de la semaine, pour apprendre à compter, pour apprendre à parler).
- Ludiques (jouer avec les mains « ainsi font » ; pour jouer à la balle « à la ballote » ; pour jouer avec les mots « pomme de reinette»...).
- Pour communiquer.

#### **Pour le pédagogue :**

- Entraînement de la mémoire.
- Développement de l'imagination, la créativité.
- Entraînement de la voix parlée et chantée : intonation, intensité, articulation, hauteur, tempo, rythme.
- Entraînement de la voix chantée : intonation, intensité, hauteur, durée
- Le rythme, la pulsation, le tempo...
- Mathématiques : comptine numérique, ordre, distribution, dénombrement.
- Chronologie.
- Expression gestuelle et corporelle : dissociation ou coordination mains, doigts, jeux dansés, rondes.

### **b. Les rôles de la chanson :**

#### **Le rôle motivant**

---

<sup>27</sup>ABBA Abir, Le rôle de la comptine dans l'enseignement / apprentissage du FLE Cas des élèves de la 3ème année primaire Ecole DBEBECH Abdallah Biskra ,p24

La chanson est le synonyme de la motivation, comme nous avons vu aux propos de Pierre Dumont, qui dit : «Outil suscitant la motivation des élèves. Qui dit motivation, dit son<sup>28</sup>»La chanson suscite la motivation chez l'apprenant en parlant surtout de l'apprentissage de l'enfant. Le jeune enfant ne cherche qu'à s'amuser tout le temps sans être conscient de sa formation, dans ce cas, l'enseignant est a une part de responsabilité à fin l'éveiller en donnant un sens à son apprentissage, en lui donnant le gout d'acquisition d'une langue étrangère qui n'est pour lui qu' une matière scolaire ennuyeuse et qu'il déteste. Beaucoup des chercheurs et didacticiens louangent l'insertion de la chanson à l'école en général, et en classe de langue étrangère en particulier, parmi eux, Paradis et Vercollier déclarent:

«L'insertion de la chanson en didactique du FLE/FLS, s'avère un moyen efficace de stimuler la motivation intrinsèque des apprenants, car elle convoque un certain plaisir souvent absent de l'enseignement traditionnel<sup>29</sup>» . L'intégration de tel support participe à l'engagement de l'apprenant psychologiquement et affectivement, elle le rend plus actif et interactif avec son entourage, tant son professeur que ses camarades. Elle renforce la motivation, la joie, l'interaction, et l'épanouissement. Elle est un moyen de valorisation de pas mal d'élèves même les élèves les plus faibles, à qui elle offre une chance de surmonter leurs obstacles et de limiter leurs timidités. Elle leur permet d'être plus à l'aise, satisfaire à son enseignement et dépasser le stress qui est une des raisons de l'échec scolaire. La motivation est un paramètre du succès et de la valorisation. D'un point de vue neurologique, la motivation intrinsèque vient d'un stimulus en régissant avec facteur externe elle peut créer une ambiance propice dans le cerveau.

### **Le rôle mémorisant :**

La chanson contient le rythme, la mélodie, ces deux éléments aident à la mémorisation de mots de la chanson en l'écoutant, l'apprenant rafraîchit sa mémoire : auditive, visuelle et sensorielle. Des études menées à ce sujet montrent que la chanson a un effet positif sur la mémoire.

Elle s'organise souvent à la répétition des mots ou bien de refrains, qui permettent de graver un stock lexical chez l'élève. En réalité, il ya divers types de réflexions et de mémoires, mais la chanson, en prenant en considération l'apprenant reste, une stratégie efficace qui vise l'acquisition des langues, car il nous semble qu'elle laisse longtemps des traces profondes dans la mémoire des apprenants et elle les aide à mémoriser et à apprendre le lexique de la langue. En

---

<sup>28</sup>PIERRE Dumont. *La chanson en didactique*. Encyclopédie Universalisé, 1984, p.08.

<sup>29</sup>PARADIS. S. et VERCOLLIER. G. « *La chanson contemporaine en classe FLE/FLS : un document authentique optimal ?* ».in Synergies Canada, n°2 ,2010.p.02

effet, la mémorisation est une activité complexe qui aide l'apprenant à garder ce qu'il reçoit pour le réutiliser par la suite ; selon ARMELLE: « donner du sens à ce qui a été appris<sup>30</sup>»

Donc la mémorisation et l'apprentissage sont dépendants, car l'enregistrement des connaissances est la base de l'apprentissage des langues

### **Le rôle socialisant :**

Dans son apprentissage, l'apprenant appartient à une société scolaire, qui s'appuie sur la collectivité et l'élève en tant que pivot de cette commune, il a besoin d'agir et de réagir avec son milieu scolaire. Et le recours à la chanson comme support d'enseignement au cycle primaire joue un rôle important à l'intégration du groupe. En l'écoutant chanter, l'apprenant bouge, rit et chante ensemble même avec l'adulte en faisant des gestes collaboratives en harmonie avec la chanson, en applaudissant à la fin de chaque chanson ensemble, il se trouve ancré dans un autre monde et une autre culture que la sienne.

### **Conclusion :**

l'objectif d'apprentissage d'une langue étrangère et apprendre à parler et à écrire. Pour se faire, la chanson constitue le chemin le plus approprié. Et par le biais de la chanson on connaît la langue et la culture de l'autre. Et ça nous permet d'exprimer mieux nos sentiments, nos opinions et nos désirs. Son rôle est primordial pour éduquer, cultiver, promouvoir et communiquer. Pour ces multiples intérêts elle doit avoir une importance particulière

---

<sup>30</sup>GENINET A. *La gestion mentale en mathématique*. Application de la 6<sup>e</sup> à 2<sup>de</sup>. Retz. 1993

**CHAPITRE 03 : MISE EN PRATIQUE DE LA  
CHANSON DANS LE CADRE PEDAGO-  
GIQUE**

### **Introduction :**

Ce troisième chapitre regroupe les points suivants : la présentation du corpus, la méthode de travail, terrain et public visé et en dernier lieu l'échantillonnage.

Pour réaliser ces différentes tâches nous avons mis sur pied un certain nombre de règles qui ciblent l'expérimentation dans le terrain c'est à dire la méthode et la façon de travailler, les objectifs visés, aussi qu'une description bien détaillée de la population étudiée c'est-à-dire l'échantillon est très important pour tous un travail scientifique y compris le notre.

#### **1. La présentation du corpus :**

Pour arriver à l'objectif de ma recherche, j'ai consacré ce chapitre pour l'étude du terrain dans une classe de langue étrangère pour connaître le rôle et la place de la chanson sur l'apprentissage. J'ai assisté à deux sciences dans deux classes différentes dans une école « primaire Belhoucine Mohamed , Zemmora, wilaya de Relizane » l'une ces cours commencent le matin du 8h au 11h, et la deuxième ces cours commencent l'après midi du 13h jusqu'à 16h après j'ai leur distribué un petit questionnaire et j'ai élaboré ce questionnaire d'enquête remis à 40 élèves de français langue étrangère dans chaque classe 20 personnes pour m'aider à se situer par rapport aux finalités de ma recherche.

#### **2. La méthode du travail :**

La méthode choisie est de présenter à chaque classe un document sonore qui est la chanson et un lecteur CD audio-vidéo pour faire écouter et voir les paroles transcrites de la chanson afin d'obtenir des résultats adéquates avec notre problématique et les hypothèses proposées.

#### **3. Terrain et public visé :**

J'ai assisté deux fois dans deux classes séparées pour comprendre comment se déroule l'apprentissage par la chanson et les faits qu'elle peut avoir cette dernière sur les élèves. De plus ce qui concerne la deuxième partie de mon enquête, j'ai distribué un questionnaire compréhensible facile et ne sorte pas du contexte général de mon travail de recherche.

#### **4. L'échantillonnage :**

Notre étude supporte dans deux classes différentes l'une est de quatrième année et l'autre de cinquième année primaire, la première c'est une classe dont le nombre des élèves est de 38 composé de 27 filles et 11 garçons et l'autre classe dont le nombre est 42 élèves composé de 34 filles et 8 garçons.

Nos observations se sont déroulées sur une période de deux jours, en deux séances, chaque séance comporte 45 minutes.

Pour ne pas perturber la concentration des élèves lors des séances ordinaires. Nous avons proposé de faire l'expérience dans des séances de rattrapage.

D'après nos remarques, les niveaux de ces élèves est hétérogène et diverses, leur enseignante l'une avec une expérience de 10 ans et l'autre de 27 ans dans le domaine de l'enseignement est ça nous à encourager pour choisir le travail dans les deux classes.

### **5. Le choix de la chanson :**

Pour la classe de la quatrième année primaire, nous avons choisis la chanson « bon anniversaire » comme support authentique pour tester et évaluer la compréhension orale et la prise de paroles des élèves.

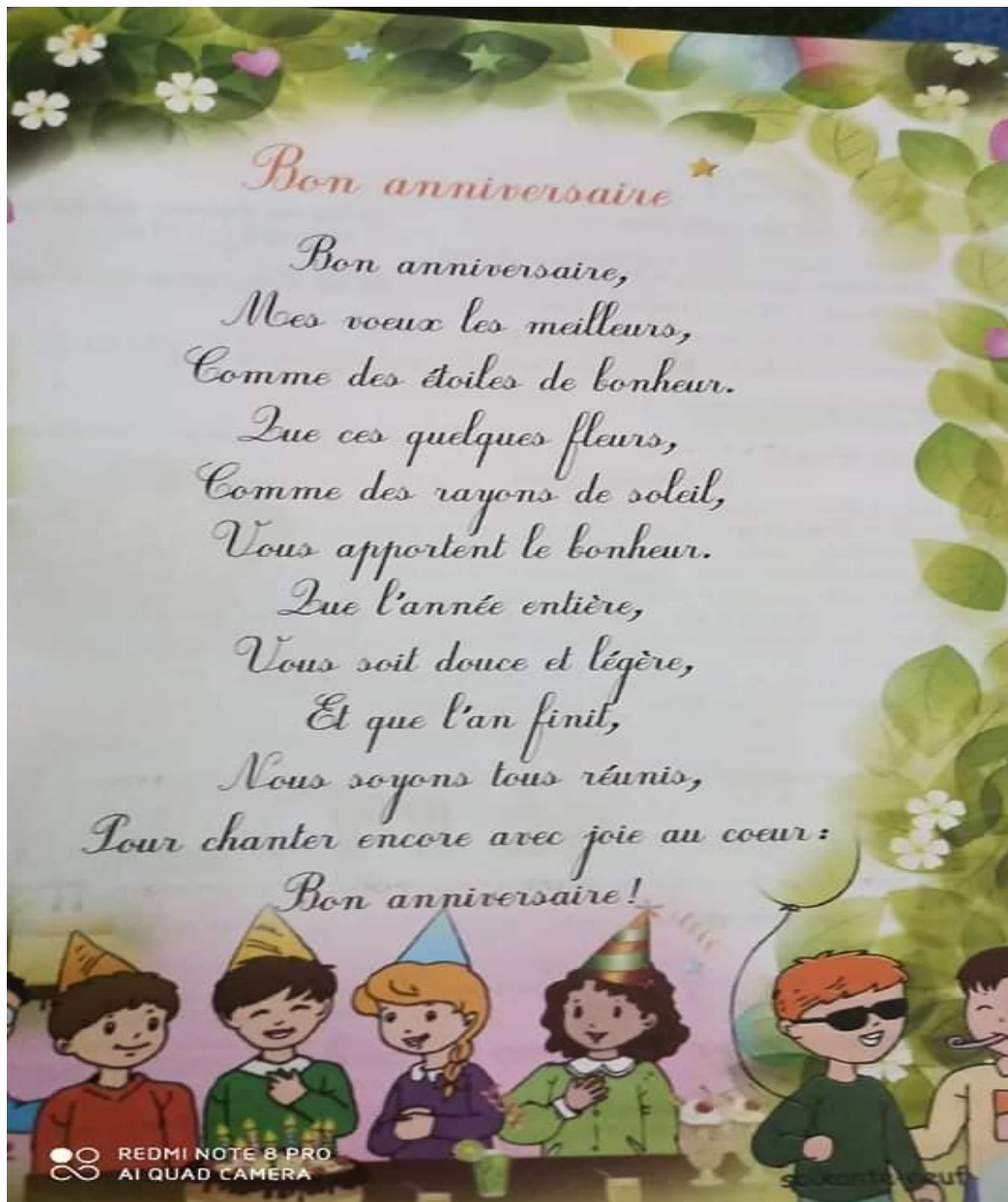
Et pour la cinquième année nous avons choisis la chanson « le facteur ».

La sélection faite par l'enseignant est essentiel, il choisit en fonction de l'âge des élèves mais aussi de leurs goûts, en tentant compte du vocabulaire, de la syntaxe, du sens et de l'humour.

Les deux chansons ont été choisis en fonction de plusieurs critères :

- a. Les paroles sont énoncées.
- b. Se sont de belles chansons agréables à l'écoute.
- c. La simplicité et la facilité de ses textes.

Paroles transcrites de chaque chanson :



*En voiture ou à vélo, qu'il fasse froid ou bien chaud  
Je me promène dans la rue, le courrier, je distribue  
En voiture ou à vélo, qu'il fasse froid ou bien chaud  
Tout le monde attend ma venue et tout le monde me salue*

**Refrain :**

***Dring dring, voilà le facteur, hé oh***

***Je viens de bonne heure, hé oh***

***Dring dring, voilà le facteur, hé oh***

***Dring dring, toujours de bonne humeur hé oh***

*En voiture ou même à pied, c'est le plus beau des métiers*

*Je transporte des colis ou la lettre d'un ami*

*En voiture ou mobylette, ouvrez donc vos boîtes à lettres*

*Je transporte du bonheur, moi, je suis le facteur*

**Refrain :**

***Dring dring, voilà le facteur, hé oh***

***Je viens de bonne heure, hé oh***

***Dring dring, voilà le facteur, hé oh***

***Dring dring, toujours de bonne humeur hé oh***

### **6. L'objectif de la recherche :**

Nous avons mené cette recherche, d'une part, en vue de s'attarder sur l'efficacité et l'amélioration que la chanson puisse offrir à la compréhension de l'oral et l'autre part de démontrer le potentiel pédagogique de ce document authentique comme support et outil appliqué à l'enseignement /apprentissage du FLE même pour vérifier les hypothèses et répondre aux questions posées que nous avons émises au début de présente recherche.

# **CHAPITRE 04 ANALYSE ET INTERPRETA- TION DES RESULTATS**

## **Introduction :**

un bon enseignement de la compréhension orale exige la prudence et l'intelligence dans le choix des supports adéquats, alors il nous semble important de vérifier l'apport de la chanson chez les élèves de quatrième et cinquième année primaire et à travers cette partie pratique, nous avons essayé d'introduire la chanson dans l'enseignement /apprentissage du FLE. Pour voir l'influence de cette introduction sur cette compétence. Ce chapitre servira en quelques sortes de compte-rendu qui présente les fonctions d'apprentissage par la chanson, le déroulement des séances en classe de FLE, ensuite on va mentionner l'affiche pédagogique de déroulement de la séance, après nous passerons aux différentes étapes de la compréhension de l'oral à savoir, la pré écoute, et après l'écoute, ainsi faire un questionnaire et l'interprétation des résultats obtenus lors de l'expérimentation.

La compréhension orale permet de développer les capacités d'écoute des apprenants à partir d'un document audio-visuel. Car elle est désignée comme la première compétence ludique dans l'apprentissage d'une langue étrangère.

1. **Les étapes de la compréhension orale :** « donc impératif, dès le moment où commence l'enseignement de la consécutive, de faire travailler les étudiants sur un oral authentique[...] »

31

### **a. La pré-écoute :**

C'est une phase préparatoire vers la compréhension du message, elle porte des activités d'anticipation à partir des illustrations, des mots et les objets qui ont un lien au contenu du document sonore.

- b. **L'écoute :** elle comporte deux étapes :

1. **La première écoute :** la compréhension globale. Cette étape amène l'élève à une compréhension globale de la situation et de dégager de choses simples comme : les personnages, le temps exprimé dans l'histoire et le lieu même prendre des notes pour mémoriser les informations.
2. **La deuxième écoute :** la compréhension détaillée. C'est l'étape la plus importante où l'élève doit repérer certaines informations et des notions plus précisées tel que : description d'une personne ou d'un objet... aussi elle demande d'enseignant poser plusieurs questions (questions à choix multiple). « il s'agit ici d'appréhender le document de manière approfon-

---

<sup>31</sup> Danica Seleskovitch et Maïenne Lederer, Pédagogie raisonnée de l'interprétation, France, Didier Érudition/Klincksiec, 2002, p57. Consulté le 27 février 2020 à 22h00.

di. On regarde la vidéo avec le son pour comprendre des informations continues dans les images ou le commentaire ». <sup>32</sup>

**c. La post-écoute :**

C'est la dernière phase. Les élèves doivent connaître ce que l'on attend après l'écoute et ils sont censés réinvestir ses acquis dans une tâche réelle signifiante. La citation qui vient après nous explicite d'une manière claire les étapes de la compréhension orale :

après avoir compris les informations continues dans le document, il s'agit de les relier les une aux autres, de les analyser et de les interpréter. Cela donne lieu à des diverses activités qui vont mettre en jeu de reformulation (orale ou écrite), l'interprétation des informations par l'enseignant ou par l'élève, la synthèse, l'argumentation, la mise en évidence des causes/ conséquences, la formulation des sentiments exprime. <sup>33</sup>

Pour les élèves de la cinquième année primaire :

**1. Déroulement des expérimentations :** classe expérimentale.

Premièrement l'enseignant débute sa séance en demandant aux élèves de dire la date puis l'écrire au tableau.

Activité : 1 date

Projet 03 : lire et écrire un texte documentaire

Séquence 01 : identifier le thème d'un texte documentaire.

Séance : compréhension orale (45 min)

Objectifs d'apprentissage sélectionnés :

- Ecouter pour comprendre et reproduire de façon expressive
- Identifier les rimes dans une chanson.
- Construire le sens du message oral.
- Enrichir le bagage linguistique des élèves.

Support : document audio-visuel (une chanson : le facteur)

**2. Des questions sur le thème de la chanson .**

---

<sup>32</sup> B Abassi et al, safar au pps de l'oral, ministère algérien de l'éducation nationale, p 123 consulté le 27.02.2020 à 22h30.

<sup>33</sup> Emanuelle Carette, E 2001 » Mieux apprendre à comprendre l'oral en langue étrangère » Le français dans le monde. Recherches et applications (n° spécial janvier 2001), Paris CLE International, p 126-142.

L'enseignante a dit : observer les images de la vidéo suivante , et vous allez me dire de quoi s'agit-il ?

Les élèves donnent certaines réponses :

- Une chanson
- Les métiers
- Le facteur

**b. deuxième écoute :** l'enseignante pose des questions concernant la compréhension par exemple :

- Quelles sont les moyens de transport cite dans la chanson ?
- Quand le facteur travaillait- t-il ?
- Que fait le facteur ?

• **Réponses :**

Pour la première question les élèves ont répondu : la voiture, le vélo, la mobylette

Pour la deuxième question ont répondu : tous les jours le facteur travaille

Pour la troisième les élèves ont répondu : il distribue le courrier.

- L'enseignante a dit : écoutez les deux premières vers, quel est le son qui se répète ?

Les élèves ont dit : le son qui se répète est : « o » et « y » .

- Pour la dernière étape, l'enseignante a dit : on va essayer de chanter ensemble.

**Une grille d'observation de la compréhension orale chez les élèves :**

	Performance		
	Très bonne	moyenne	Insuffisante
Rahil		X	
Hind			X
Ibtissem	X		
Imane	X		
Nour	X		X
Amine			
Karim		X	

Fatima		X	
Khaira	X		
Leila	X		
Omar	X		
Boucha		X	
Ahlem			X

**Une grille d'interprétation de la performance des élèves après chaque écoute :**

	performance	
1ere écoute	insuffisante	10%
2eme écoute	moyenne	40%
3eme écoute	Très bonne	50%

**Analyse et interprétation de la première expérimentation.**

Dans la première séance une chanson intitulée le facteur est un document authentique audio-visuel projetée devant les élèves.

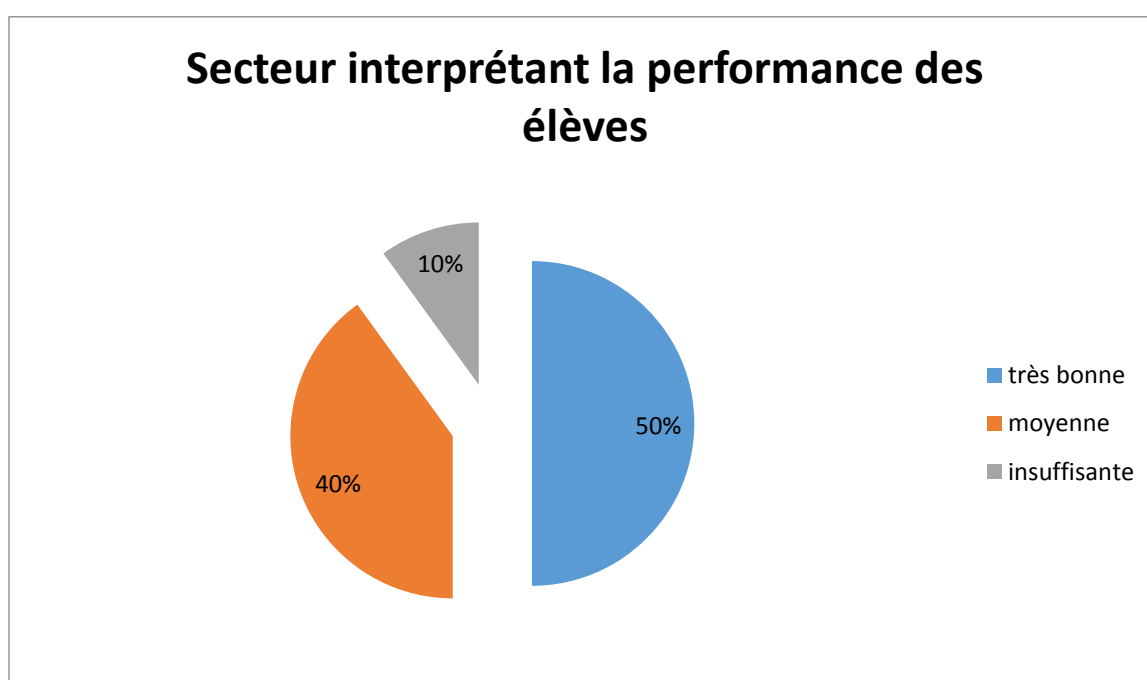
Alors grâce à cette expérimentation ,nous avons constaté que les pourcentages sont très élevés cela à aider à notre sens que :

- La chanson est outil très important et adéquat qui rend la compréhension orale des élèves plus facile et facilite la transmission du savoir et l'acte d'enseignement/ apprentissage du FLE.
- Ce document provoque la motivation et le désir d'apprendre chez les élèves.
- La chanson permet d'enrichir le langage lexical des élèves et à améliorer sa situation communicative tout en favorisant la réception des informations .

Les questions	Nombre tous les élèves	Nombre des élèves participés	Sondage	Nombre des élèves non participés	Sondage
---------------	------------------------	------------------------------	---------	----------------------------------	---------

Quels sont les moyens ?	42	38	97.15%	04	15.84%
Quand le facteur travaille-t-il ?	42	30	66.92%	11	21.07%
Que fait le facteur ?	42	22	34.06%	20	74%

**Activité02 :**



**Pour les élèves de quatrième année primaire**

Nous avons remarqué que la majorité des chansons sont écrites par des auteurs européens, par conséquent elles contiennent des noms propres et des mots étrangers donc , nous pensons d'il vaut mieux utiliser une chanson qui attire l'attention des élèves

**Présentation du questionnaire.**

Notre questionnaire se compose des questions entre ouvertes et fermées qui sont relatives au sujet, distribuées aux deux enseignants et aux élèves de la quatrième année primaire.

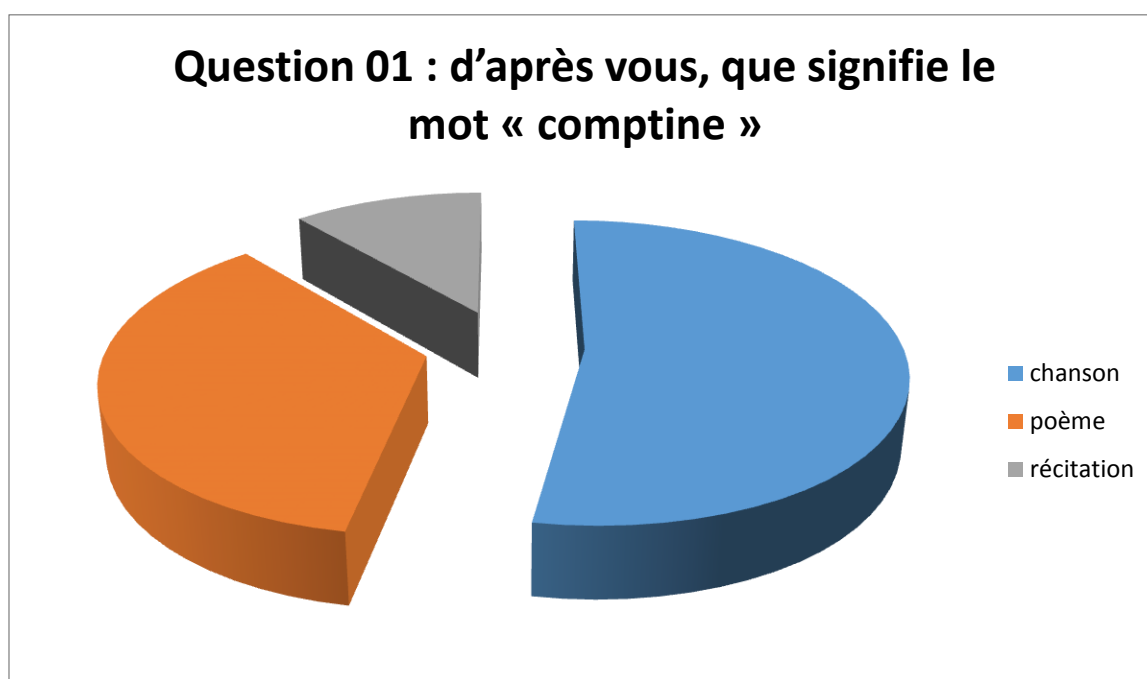
- Pour les élèves.

**Analyse et interprétation des résultats du questionnaire**

Nous présentons le résultat dans contenants des pourcentage pour chaque réponse suivis par des histogramme et des commentaires.

Question 01 : d'après vous, que signifie le mot « comptine » .

Réponses	Le nombre des élèves	Taux
Chanson	24	56%
Poème	10	38%
Récitation	04	12%



**Commentaire :** dans cette question, nous avons voulu connaitre que signifie le mot « comptine » chez les élèves de quatrième année primaire.

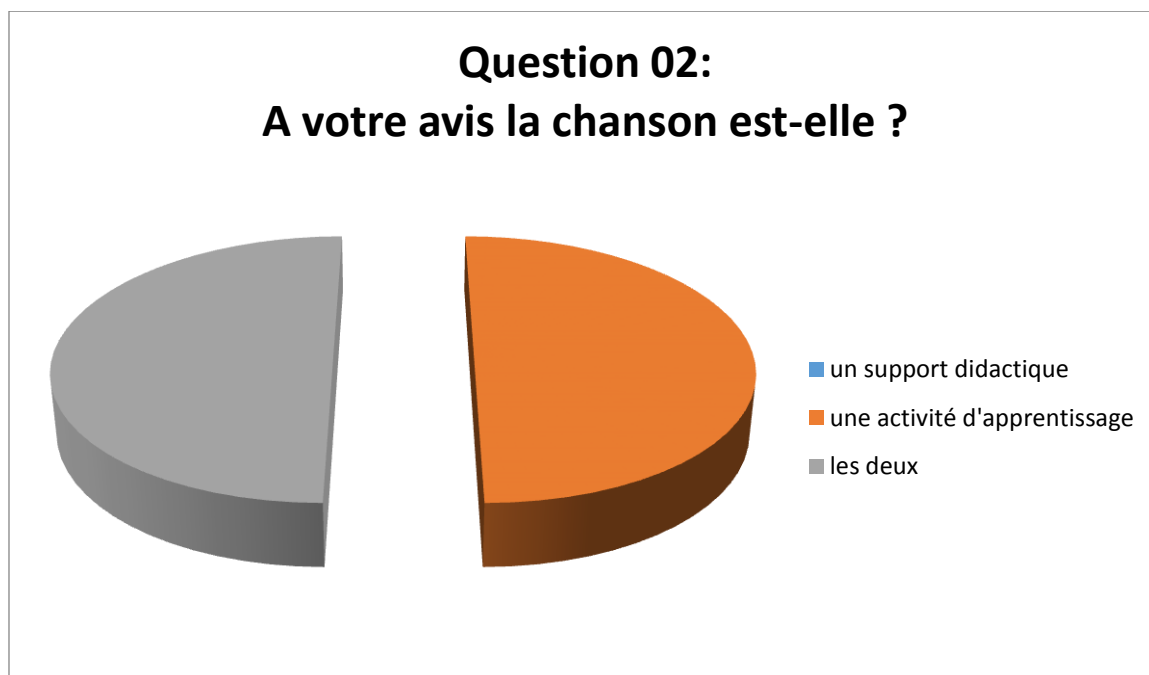
38 élèves : 27 féminin et 11 masculin, qui sont âgés entre 8 ans et 9 ans . alors les élèves qui affirme que la comptine est une chanson parce qu'elle contient des mots renvoient à la chanson comme « il danse, il chante... etc »

Or que les élèves disent c'est un poème car elle a des vers et des rythmes. Et pour qu'ils disent c'est une récitation, elle ne peut l'être qu'une fois la lecture et l'écriture acquises.

**Question 02 : pour les deux enseignants :**

A votre avis la chanson est-elle ?

Réponses	Nombre d'enseignant	Taux
Une activité d'apprentissage	00	00%
Un support didactique	01	50%
Les deux	01	50%



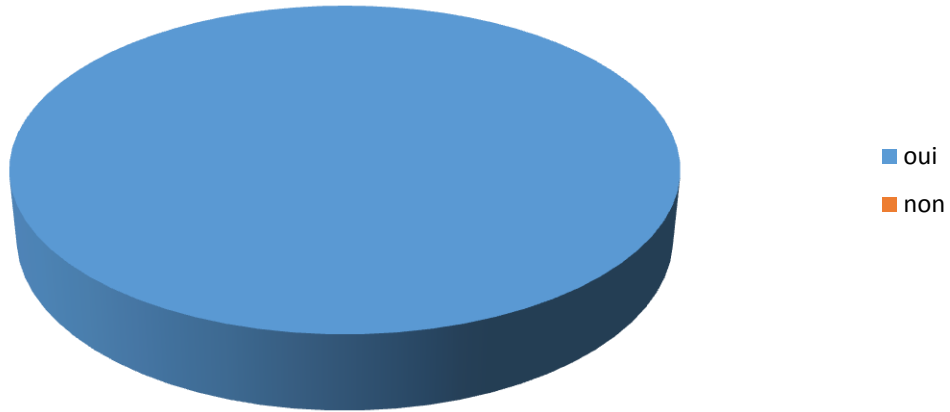
**Commentaire :**

Pour cette question, une enseignante dit que la chanson est une activité et un support didactique réfère à des situations d'apprentissage dans lesquelles l'élève est appelé à acquérir ou mobilisé des ressources en vusde l'acquisition de la compétence. Cependant l'autre ditque la chanson peut être un support didactique est une activité d'apprentissage.

**Question 03 : le recours aux chansons est-il un moyen de motivation pour les élèves ?**

Réponses	Nombre d'enseignants	Taux
Oui	02	100%
non	00	00%

### Question 03 : le recours aux chansons est-il un moyen de motivation pour les élèves ?



#### Commentaire :

Dans cette question nous voulons connaître si la chanson est une activité motivante ou non pour les élèves, donc d'après les réponses obtenues nous avons remarqué que les deux enseignants considèrent la chanson comme moyen de motivation qui favorise l'apprentissage chez les élèves.

#### Evaluation pour les élèves :

Nom de l'élève :

Titre de la chanson :

Activité 01 :

1-quel est le thème principal de la chanson ?

.....  
.....

2-identifier de rimes :écris les mots et souligne les parties qui riment

.....  
.....  
.....

3-	site	deux	mots	ou	deux	expressions	qui	répétées
.....								
4-		combien		y		a-t-il		de
vers ? .....								
.....								
5-	donne un exemple d'une chanson au langue maternelle qui parle du même thème.....							

**La fiche pédagogique :**

Discipline : comptine
Titre : bon anniversaire.
Compétence terminale visée : construire le sens d'un message oral en réception.
Composantes de la compétence : adopter une altitude d'écoute sélective.
Métriser le système phonologique.
Objectifs d'apprentissage : métriser les phonèmes de la langue
Exercer sa vigilance auditive
Améliorer la prononciation et enrichir l'expression des élèves.
Mémoriser un texte poétique pour le dire.
Matériel didactique utilisé : manuel de la 4 AP page 69 tableau, cahiers d'exercices
Durée :45 min
Déroulement de la leçon.
Eveil d'intérêt :
-créer une atmosphère convenable.
- quelle la date de naissance ?
- que fais-tu le jour de ton anniversaire ?*

1-moment de découverte (mise en situation)

-faire découvrir le texte écrit auparavant au tableau.

- souligner les mots connus par les élèves : fleurs, vœux, finit, anniversaire.

2- moment d'apprentissage :

Lecture magistrale( tout en mimant chaque mot en l'accompagnant du geste de situation adéquate

Afin d'aider les élèves d'accéder au sens.

-lecture individuelle : partielle des élèves .

3-moment d'entraînement à la mémorisation :

-effacer progressivement le texte écrit au tableau.

-faire répéter la comptine vers par vers et faire enchaîner à chaque fois.

- mémoriser enfin de séance.

4- moment d'évaluation :

Dire la comptine et évaluer l'élève sur : oui ou non.

-s'il réagit spontanément.

- il exprime des sentiments avec des mimiques avec des gestes.

- il répète : un refrain, toute la comptine.

- il mémorise : un refrain, un vers, une comptine.

- il aime réciter individuellement ou collectivement.

**Grille d'observation sur la prise de parole en classe.**

	catégories					
	intonation		Prononciation		Prosodie	
Ilhem	X		X		X	
Nesrine	X			X	X	
Amina		X	X			X
Khaoula	X		X		X	
Hichem	X		X			X
Mohamed	X		X		X	
Rafik	X		X			X
Asma		X		X	X	
Lubna	X		X		X	X
Douaa	X		X		X	
Dounia	X			X		
Chems ed-dine	X		X		X	
Mounir	X		X		X	

**Observation de la prise des paroles en classe.**

Si on va parler sur le niveau cognitive, on constate deux point important :

- Le manque de connaissance des autres cultures étrangère.
- L'absence de la prise de conscience de la relativité culturelle.
- Deuxièmement on a le niveau affectif.

Les obstacles reconnus sur ce plan sont :

- La peur de l'autre.

- La subjectivité.
- La persistance des stéréotypes et le refus de la différence.

**Quelques remarques concernant l'interaction des élèves vis-à-vis de l'exploitation de la chanson.**

Nous avons remarqué que les élèves ont bien aimé la chanson intitulée « bon anniversaire », elle a provoqué du plaisir chez la majorité d'entre eux.

- Nous avons observé une grande motivation dans la classe donc nous pouvons dire enfin que la chanson a un rôle très important pour le développement de la compétence, de la mémorisation et de faciliter la compréhension entre eux.

## CONCLUSION GENERALE

---

La séquence didactique offre l'avantage de structurer et d'organiser les apprentissages de façon parfaite, en effet elle prend en charge des paramètres diversifiés et vise à développer les compétences langagières qui sont la compréhension de l'oral, la compréhension de l'écrit, la production de l'oral et de l'écrit.

Ce mémoire nous a permis de prime à bord de découvrir ce qui est chanson, ses caractéristiques, ses types et son rôle. Dans un second lieu, nous avons constaté l'impact et le changement qu'engendre d'utilisation des chansons chez l'apprenant.

Le thème de la chanson comme support didactique et un outil pédagogique dans l'apprentissage de FLE, suscite un intérêt par le monde pour l'apprentissage de la langue.

De ce fait, elle participe sensiblement au plaisir d'apprendre et constitue un moyen de découverte aussi bien de la langue et sa culture.

Nous avons découvert que ce document oral, considéré comme document authentique par excellence à la capacité et le pouvoir de faire évoluer le niveau de l'apprenant.

Il est important que les manuels scolaires proposent des activités souples de manière à la fois ludique et éducatives qui rend l'acte d'enseignement/apprentissage un véritable plaisir pour l'apprenant et facilite la transmission et la réception du savoir. A cet égard, l'enseignant doit varier les supports au sein de la classe afin d'assurer un bon déroulement du cours et pour susciter une motivation chez les élèves et les pousser à écouter, comprendre et produire.

A travers notre expérimentation ainsi que les résultats obtenus des deux séances de la compréhension orale, nous permettons de confirmer que :

Les élèves ont acquis du vocabulaire, ils l'ont réinvesti, ils l'ont travaillé des structures syntaxiques et ont pu largement s'exprimer même si ont fait des erreurs.

Cela nous permet de confirmer aussi nos hypothèses du départ. Nous pouvons dire que la chanson est un support et un outil pédagogique riche, non négligeable et parfaitement exploitable et son utilisation favorise l'enseignement/apprentissage de la compréhension orale.

Pour terminer, nous espérons que ce modeste travail puisse inciter d'avantage les enseignants à l'utilisation de la chanson en classe de FLE.

Nous voulons surtout que la chanson ne soit pas seulement utilisée comme moyen de divertissement, mais aussi comme outil pour enseigner le vocabulaire, la grammaire et l'orthographe.

# TABLE DES MATIERES

---

## Introduction générale

### Chapitre 01 : La chanson est un atout pour l'apprentissage du FLE

<b>Introduction.....</b>	<b>13</b>
1. Qu'est -ce qu'une chanson.....	14
2.Les classifications de la chanson.....	15
3.la place de la chanson en classe de FLE.....	17
4.la chanson concept et outil pédagogique.....	17
5.les avantages de l'utilisation de la chanson en classe.....	19
6.les outils utilisés pour enseigner une chanson.....	20
7.la communication par la chanson.....	20
8.les compétences développées par la chanson.....	21
9.les obstacles que les enseignants rencontrent.....	22
10.la chanson est-elle un vrai document authentique ?.....	23
<b>Conclusion.....</b>	<b>25</b>

### Chapitre 02 : L'état des lieux de l'utilisation de la chanson en classe de FLE

<b>Introduction.....</b>	<b>27</b>
1.la chanson est la culture de l'autre.....	28
2.les différents genres de la chanson.....	28
2.1les chansons sentimentales.....	28
2.2 les chansons d'animations.....	28
3. La démarche de l'exploitation d'une chanson dans la séance de la compréhension orale en classe du FLE .....	29
3.1 la phase de découverte .....	29
3.2 la phase de compréhension.....	29
3.3 la phase d'expression .....	29
4.la chanson : Rôles et fonctions dans l'apprentissage du FLE.....	29

# TABLE DES MATIERES

---

4.1 les fonctions de la chanson.....	31
• Pour les enfants.....	31
• l'adulte.....	32
• Pour les pédagogues .....	32
4.2 un rôle motivant.....	32
4.3 un rôle mémorisant.....	33
4.4 un rôle socialisant.....	33
<b>Conclusion.....</b>	<b>34</b>

## **Chapitre 03 : mise en pratique de la chanson dans le cadre pédagogique**

<b>Introduction .....</b>	<b>36</b>
1. présentation du corpus.....	37
2.La méthode du travail.....	37
3.Terrain et public visé.....	37
4.L'échantillonnage.....	37
5.Le choix de la chanson.....	38
6.L'objectif de la recherche.....	41

## **Chapitre 04 : analyse et interprétation des résultats**

<b>Introduction .....</b>	<b>43</b>
1. Les étapes de la compréhension orale.....	44
a. La pré-écoute.....	44
b. L'écoute.....	44
c. La post-écoute.....	44
2. Déroulement des expérimentations .....	45
Analyse et interprétation de la première expérimentation.....	47
Présentation du questionnaire.....	48
Analyse et interprétation des résultats du questionnaire.....	48
Observation de la prise des paroles en classe.....	54

## **TABLE DES MATIERES**

---

<b>Conclusion générale.....</b>	<b>57</b>
<b>Bibliographie .....</b>	<b>60</b>
<b>annexes.....</b>	<b>63</b>

## RESUME

---

### Résumé :

La présente recherche est une réflexion sur la chanson en classe de FLE comme support facilitateur de la compréhension orale, avec des apprenants de 4ème et 5ème année primaire. Les séances de la compréhension orale sont vivantes, motivantes pour l'apprenant. Pour le besoin de notre recherche, nous avons opté pour une méthodologie expérimentale descriptive.

A l'issue de notre étude et grâce à notre présence en classe, nous avons constaté que le recours à un document authentique, notamment la chanson est une garantie pour un meilleur apprentissage de la langue étrangère. Notre investigation nous permet d'affirmer que l'apprentissage par la chanson : document authentique n'exclut pas l'apprentissage de la culture de l'autre et l'ouverture vers la mondialisation dès l'école primaire.

**Les mots clé :** chanson, compréhension, orale, enseignement, apprentissage, apprenant, classe, FLE.

### Summary:

This research is a reflection on the song in FLE class as a support facilitator for oral comprehension, with learners of 4th and 5th year primary. The oral comprehension sessions are lively, motivating for the learner.

For the purpose of our research, we opted for a descriptive experimental methodology.

At the end of our study and thank to our presence in-

class, we found that the use of authentic documents, in particular songs, is a guarantee for better learning of the foreign language.

Our investigation allows us to affirm that learning by-

song: authentic document does not exclude learning the culture of the Other and the opening towards globalization from primary school

**Keywords:** counting, rhymes, comprehension, oral, teaching, learner, class, FLE.

**RESUME**

---

**BIBLIOGRAPHIE ET CITOGRAPHIE**

## BIBLIOGRAPHIE ET CITOGRAPHIE

---

### Ouvrages

- Boiron, M. *Le Français une langue à vivre et à partager. Le Français dans le Monde*
- CAL-  
VETL. J. *Lachanson en classe de français langue étrangère*, Paris, Clé international, 1980.
- CAL-  
VET. L. J. *Lachanson en classe de français langue étrangère*. Paris. Clé international. 1980
- Cormanski, Delier les langues. *Le Français dans le monde*, 2008
- DUMONT, le Français par la chanson. Paris: l'Harmattan. 1998. p. 12
- Emmanuelle Ras-  
sart. *Sur un de FLE... Apprendre avec des chansons francophones actuelles* français. 2008
- EMMANUELLERassart, *Lachanson en classe FLE*, Briet Genève, 1995.
- GIBUS. Daniel. *Chant Idées*. Bruxelles. Édition Boeck 2010
- L'apport de la chanson dans l'enseignement/apprentissage du FLE au primaire cas des élèves de la 4<sup>ème</sup> année - Mobarek ELANNEBI
- PIERRE Dumont. *Lachanson didactique*. Encyclopédie Universalis, 1984.
- Ras-  
sart, E. *La chanson dans la classe de français langue étrangère*, université catholique de Louvain, Belgique, 2008.

### sites internet :

- Citations de Georges Moustaki: <http://citations.rock.free.fr/html/moustaki.htm> consulté le 09 mars 2020 à 15 :54
- [https://www.memoireonline.com/01/12/5040/m\\_Chanson-comme-mode-d-expression-policier23.html](https://www.memoireonline.com/01/12/5040/m_Chanson-comme-mode-d-expression-policier23.html) consulté le 10 mars 2020 à 23 :52
- BRIAN Thompson, *La clef des chants*, article de la revue *Québec français*, n° 147, 2007. consulté le
- <http://www.univ-medea.dz/Lab/LDLT/archive/colloque1/p230.pdf>. consulté le 01 mars 2020.
- <https://fr.wikipedia.org/wiki/Vid%C3%A9o>. consulté le 01 mars 2020
- <File:///C:/Users/downloads/5000035710-1-pb.pdf> consulté le 02/03/2020.
- 10/03/2020 sur le site: <https://www.erudit.org/fr/revues/qf/2007-n147-qp1176972/45587ac>

### Dictionnaire :

## BIBLIOGRAPHIE ET CITOGRAPHIE

---

- *LePetitRobert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, REY, A.; ROBERT, P.; REY-DEBOVE, J. (eds.), Paris, Dictionnaire Le Robert, 2014.
- Le ROBERT. *dictionnaire de français*. Édition 2013.
- Le ROBERT, *Dictionnaire enouveau petit Robert de la langue Française*. 2008.

### Les articles :

- BRIAN Thompson, *L'acte des chants*, article de revue *Québec français*, n° 147, 2007.
- Emanuelle Carrette, E2001 « Mieux apprendre à comprendre l'oral en langue étrangère » *Le français dans le monde. Recherches et applications* (n° spécial janvier 2001), Paris CLE International.
- PARADIS, S. et VERCOLLIER, G. « *L' chanson contemporaine en classe FLE/FLS: un document authentique optimal?* » in *Synergies Canada*, n° 2, 2010<sup>1</sup> GENINETA. *La gestion mentale en mathématique*. Application de la 6<sup>e</sup> à 2<sup>e</sup> de. Retz. 1993

### Mémoires :

- ABBA Bir, *Le rôle de la comptine dans l'enseignement/apprentissage du FLE Cas des élèves de la 3<sup>e</sup> année primaire Ecole DBEBECHA Abdallah Biskra*.
- BAbassie-tall, *Safaraupys de l'oral*, ministère algérien de l'éducation nationale, p123 consulté le 27.02.2020 à 22h30.
- BENMEHIA Afaf. *L'exploitation de la chanson dans l'enseignement-apprentissage de la FLE*, mémoire de master Université MOHAMED LKDER, BISKRA. 2014-2015
- BENMEHIA Afaf. *L'exploitation de la chanson dans l'enseignement-apprentissage de la FLE*, mémoire de master Université MOHAMED LKDER, BISKRA. 2014-2015.
- Danica Seleskovitch et Maïenne Lede-rier, *Pédagogie raisonnée de l'interprétation*, France, Didier Érudition/Klincksieck, 2002, p57. Consulté le 27 février 2020 à 22h00.

## **BIBLIOGRAPHIE ET CITOGRAPHIE**

---

- KOKOCMONNARD Malgorza-  
ta, (2014), « De la chanson à l'action ou la chanson et la perspective actionnelle en classe de FLE », mémoire de master, sous la direction de Cristelle Cavalla, université de Grenoble.

## ANNEXES

---

### Tablesdesannexes

Annexe01	Questionsdestinéesauxélèves
Annexe02	Questionsconcernantlacompréhensiondestinéesauxélèves
Annexe03	Desquestionsentreouvertesetferméesposéesauxdeuxenseignants
Annexe04	Réponsesauxquestionsouvertesduquestionnementdestinéesauxenseignements
Annexe05	Evaluationpourlesélèves
Annexe06	Réponsesdesélèves
Annexe07	Lafichepédagogique
Annexe08	Chansonsexploitées

4. Quelles comptines exploitez-vous en classe, celles du :

- Manuel scolaire ?
- Extrascolaire ?
- Les 2 à la fois ?

5. Le recours aux comptines est-il un moyen de motivation pour apprenants ?

- Oui
- Non

6. Qu'est ce qui empêche les enseignants d'utiliser la comptine en classe ?

Ce qui entrave le bon déroulement de cette activité en classe c'est la disponibilité des moyens audio et audio visuel.

7. A votre avis, la comptine est-elle une aide pour les apprenants ?

- Oui
- Non

8. Si oui, en quoi pourrait elle les aider ?

- La mémorisation
- La prononciation.
- La compréhension.

9. Quelles sont les difficultés rencontrées lors de l'apprentissage d'une comptine ?

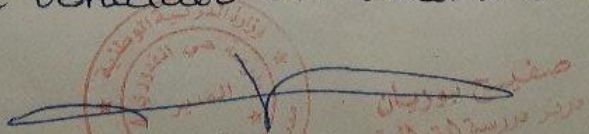
- Difficultés liées à la prononciation.
- Difficultés liées au sens.
- Difficultés liées à la mémorisation.

10. Préférez-vous utiliser la comptine dans votre classe de FLE ?

- Oui.
- Non

11. Peut-on concevoir, d'après votre expérience, un programme sans comptines ?

Non, on peut pas concevoir un programme sans comptine parceque c'est un moyen d'apprentissage ludique où il y a la musicalité et la motivation. Et à travers la chanson on peut véhiculer des valeurs et des compétences.



QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ENSEIGNANTS DES ECOLES PRIMAIRES

En vue de la réalisation d'un travail de recherche intitulé «le rôle de la comptine dans enseignement/apprentissage du FLE-cas des élèves de 4ème année primaire- »

Nous vous saurons gré de bien vouloir répondre au questionnaire qui vous est proposé ci-joint. Nous vous signalons d'emblée que les résultats de l'exploitation seront traités et analysés de manière anonyme.

Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension et votre appui.

Nos sincères remerciements.

N.B : Une question est susceptible d'avoir plus d'une réponse. \* \* \*

LE SEXE :

L'AGE : 35 ans

- Féminin.
- Masculin.

1. D'après vous, que signifie le mot « comptine » ?

- Chanson.
- Poème.
- Récitation.

2. A votre avis, la comptine est-elle ?

- Une activité d'apprentissage.
- Un support didactique.

3. Selon quels critères choisissez-vous des comptines en classe du FLE ?

- Le thème de la comptine (le contenu)
- La longueur du texte de la comptine
- La durée (quand il s'agit d'un support audio/audio-visuel)
- Besoins langagiers de vos apprenants
- Autre



QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ENSEIGNANTS DES ECOLES PRIMAIRES

En vue de la réalisation d'un travail de recherche intitulé «le rôle de la comptine dans enseignement/apprentissage du FLE-cas des élèves de 4ème année primaire- »

Nous vous saurons gré de bien vouloir répondre au questionnaire qui vous est proposé ci-joint. Nous vous signalons d'emblée que les résultats de l'exploitation seront traités et analysés de manière anonyme.

Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension et votre appui.

Nos sincères remerciements.

N.B : Une question est susceptible d'avoir plus d'une réponse. \* \* \*

LE SEXE :

L'AGE : .....

- Féminin.
- Masculin.

1. D'après vous, que signifie le mot « comptine » ?

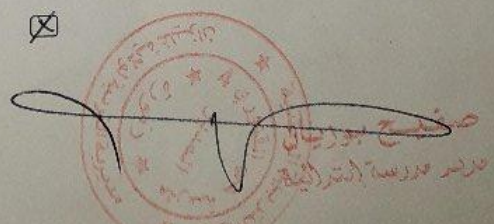
- Chanson.
- Poème.
- Récitation.

2. A votre avis, la comptine est-elle ?

- Une activité d'apprentissage.
- Un support didactique.

3. Selon quels critères choisissez-vous des comptines en classe du FLE ?

- Le thème de la comptine (le contenu)
- La longueur du texte de la comptine
- La durée (quand il s'agit d'un support audio/audio-visuel)
- Besoins langagiers de vos apprenants
- Autre



4. Quelles comptines exploitez-vous en classe, celles du :

- Manuel scolaire ?
- Extrascolaire ?
- Les 2 à la fois ?

5. Le recours aux comptines est-il un moyen de motivation pour apprenants ?

- Oui
- Non

6. Qu'est ce qui empêche les enseignants d'utiliser la comptine en classe ?

Rien n'empêche les enseignants d'utiliser la comptine en classe, car cette dernière est indispensable dans l'apprentissage des élèves. Elle contribue pleinement à leur éveil en gagnant leur confiance, ce qui entraîne l'élimination de leur blocage et aboutit à l'expression de leurs sentiments.

7. A votre avis, la comptine est-elle une aide pour les apprenants ?

- Oui
- Non

8. Si oui, en quoi pourrait elle les aider ?

- La mémorisation
- La prononciation.
- La compréhension.

9. Quelles sont les difficultés rencontrées lors de l'apprentissage d'une comptine ?

- Difficultés liées à la prononciation.
- Difficultés liées au sens.
- Difficultés liées à la mémorisation.

10. Préférez-vous utiliser la comptine dans votre classe de FLE ?

- Oui.
- Non

11. Peut-on concevoir, d'après votre expérience, un programme sans comptines ?

Non, on ne peut pas concevoir un programme sans comptine vu que cette dernière est à la base de l'apprentissage des élèves de petites classes. Comme les autres activités, la comptine est pratiquée en jeu, ce qui permet aux enseignants de choisir les comptines en les adaptant à leurs objectifs d'apprentissage.

صفتیج بوزاریان  
مدرسه آموزش عالی ایتراکین

[15659770 222220078231122 4885137300444413952 n.mp4](#)